Porównanie tłumaczeń II Koryntian 8:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie w nakazie mówię ale przez innych gorliwość i tej waszej miłości szczerej próbując |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie jako rozkaz to mówię,\* ale przez zapał innych wypróbowuję szczerość i waszej miłości.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie w rozkazie mówię, ale z powodu innych gorliwości\* i (tę) waszej miłości prawowitość próbując; [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie w nakazie mówię ale przez innych gorliwość i (tej) waszej miłości szczerej próbując |

1. 1) <x>530 7:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Składniej: "z powodu gorliwości innych". [↑](#footnote-ref-3)